

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0625

Mercoledì 25.10.2000

L'UDIENZA GENERALE

L'UDIENZA GENERALE

- CATECHESI DEL SANTO PADRE
- SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE
- SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE
- ELENCO DEI PARTECIPANTI

L'Udienza Generale di questa mattina si svolge alle ore 10.00 in Piazza San Pietro dove il Santo Padre incontra gruppi di pellegrini e fedeli giunti dall'Italia e da ogni parte del mondo.

Nel discorso in lingua italiana il Papa tratta il tema: "L'Eucaristia apre al futuro di Dio" (Lettura: Gv 6,48-51).

Dopo aver riassunto la Sua catechesi in diverse lingue, Giovanni Paolo II rivolge particolari espressioni di saluto ai gruppi di fedeli presenti.

L'Udienza Generale si conclude con la recita del *Pater Noster* e la Benedizione Apostolica impartita insieme ai Vescovi presenti.

• CATECHESI DEL SANTO PADRE

1. "Nella liturgia terrena noi partecipiamo, pregustandola, a quella celeste" (SC n.8; cfr GS n. 38). Queste parole così limpide ed essenziali del Concilio Vaticano II ci presentano una dimensione fondamentale dell'Eucaristia: il suo essere "*futurae gloriae pignus*", pegno della gloria futura, secondo una bella espressione della tradizione cristiana (cfr SC n. 47). "Questo sacramento - osserva san Tommaso d'Aquino - non ci introduce subito nella gloria ma ci dà la forza di giungere alla gloria ed è per questo che è detto «viatico»" (*Summa Th.* III, 79, 2, ad I). La comunione con Cristo che ora viviamo mentre siamo pellegrini e viandanti nelle strade della storia anticipa l'incontro supremo del giorno in cui "noi saremo simili a lui, perché lo vedremo così come egli è" (1Gv 3,2). Elia,

che in cammino nel deserto si accascia privo di forze sotto un ginepro e viene rinvigorito da un pane misterioso fino a raggiungere la vetta dell'incontro con Dio (cfr *1Re* 19,1-8), è un tradizionale simbolo dell'itinerario dei fedeli, che nel pane eucaristico trovano la forza per camminare verso la meta luminosa della città santa.

2. È questo anche il senso profondo della manna imbandita da Dio nelle steppe del Sinai, "cibo degli angeli" capace di procurare ogni delizia e soddisfare ogni gusto, manifestazione della dolcezza (di Dio) verso i suoi figli (cfr *Sap* 16,20-21). Sarà Cristo stesso a far balenare questo significato spirituale della vicenda dell'Esodo. È lui a farci gustare nell'Eucaristia il duplice sapore di cibo del pellegrino e di cibo della pienezza messianica nell'eternità (cfr *Is* 25,6). Per mutuare un'espressione dedicata alla liturgia sabbatica ebraica, l'Eucaristia è un "assaggio di eternità nel tempo" (A. J. Heschel). Come Cristo è vissuto nella carne permanendo nella gloria di Figlio di Dio, così l'Eucaristia è presenza divina e trascendente, comunione con l'eterno, segno della "compenetrazione tra città terrena e città celeste" (*GS* n.40). L'Eucaristia, memoriale della Pasqua di Cristo, è di sua natura apportatrice dell'eterno e dell'infinito nella storia umana.

3. Questo aspetto che apre l'Eucaristia al futuro di Dio, pur lasciandola ancorata alla realtà presente, è illustrato dalle parole che Gesù pronunzia sul calice del vino nell'ultima cena (cfr *Lc* 22,20; *1Cor* 11,25). Marco e Matteo evocano in quelle stesse parole l'alleanza nel sangue dei sacrifici del Sinai (cfr *Mc* 14,24; *Mt* 26,28; cfr *Es* 24,8). Luca e Paolo, invece, rivelano il compimento della "nuova alleanza" annunciata dal profeta Geremia: "Ecco verranno giorni - dice il Signore - nei quali con la casa di Israele e di Giuda io concluderò una nuova alleanza, non come l'alleanza conclusa coi vostri padri" (31,31-32). Gesù, infatti, dichiara: "Questo calice è la nuova alleanza nel mio sangue". 'Nuovo', nel linguaggio biblico, indica di solito progresso, perfezione definitiva.

Sono ancora Luca e Paolo a sottolineare che l'Eucaristia è anticipazione dell'orizzonte di luce gloriosa propria del regno di Dio. Prima dell'Ultima Cena Gesù dichiara: "Ho desiderato ardentemente di mangiare questa Pasqua con voi, prima della mia passione; poiché vi dico: non la mangerò più, finché essa non si compia nel regno di Dio. Preso un calice, rese grazie e disse: Prendetelo e distribuitelo tra voi, poiché vi dico: da questo momento non berrò più del frutto della vite, finché non venga il regno di Dio" (*Lc* 22,15-18). Anche Paolo ricorda esplicitamente che la cena eucaristica è protesa verso l'ultima venuta del Signore: "Ogni volta che mangiate di questo pane e bevete di questo calice, voi annunziate la morte del Signore finché egli venga" (*1Cor* 11,26).

4. Il quarto evangelista, Giovanni, esalta questa tensione dell'Eucaristia verso la pienezza del regno di Dio all'interno del celebre discorso sul "pane di vita", che Gesù tiene nella sinagoga di Cafarnao. Il simbolo da lui assunto come punto di riferimento biblico è, come già s'accennava, quello della manna offerta da Dio a Israele pellegrino nel deserto. A proposito dell'Eucaristia Gesù afferma solennemente: "Se uno mangia di questo pane vivrà in eterno (...). Chi mangia la mia carne e beve il mio sangue ha la vita eterna e io lo risusciterò nell'ultimo giorno (...). Questo è il pane disceso dal cielo, non come quello che mangiarono i vostri padri e morirono. Chi mangia questo pane vivrà in eterno" (*Gv* 6,51.54.58). La 'vita eterna', nel linguaggio del quarto vangelo, è la stessa vita divina che oltrepassa le frontiere del tempo. L'Eucaristia, essendo comunione con Cristo, è quindi partecipazione alla vita di Dio che è eterna e vince la morte. Per questo Gesù dichiara: "La volontà di colui che mi ha mandato è che io non perda nulla di quanto mi ha dato, ma lo risusciti nell'ultimo giorno. Perché questa è la volontà del Padre mio: che chiunque vede il Figlio e crede in lui abbia la vita eterna e io lo risusciterò nell'ultimo giorno" (*Gv* 6,39-40).

5. In questa luce - come diceva suggestivamente un teologo russo, Sergej Bulgakov - "la liturgia è il cielo sulla terra". Per questo nella Lettera Apostolica *Dies Domini*, riprendendo le parole di Paolo VI, ho esortato i cristiani a non trascurare "questo incontro, questo banchetto che Cristo ci prepara nel suo amore. Che la partecipazione ad esso sia insieme degnissima e gioiosa! È il Cristo, crocifisso e glorificato, che passa in mezzo ai suoi discepoli, per trascinarli insieme nel rinnovamento della sua risurrezione. È il culmine, quaggiù, dell'alleanza d'amore tra Dio e il suo popolo: segno e sorgente di gioia cristiana, tappa per la festa eterna" (*Gaudete in Domino*, conclusione; *Dies Domini* 58).

[02131-01.01] [Testo originale: Italiano]

● **SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua francese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua inglese** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua tedesca** ◦ **Sintesi della catechesi in lingua**

spagnola ° Sintesi della catechesi in lingua portoghese ° Sintesi della catechesi in lingua francese

Chers Frères et Sœurs,

En ces temps où nous sommes des pèlerins sur les routes de l'histoire, la communion avec le Christ que nous vivons dans l'Eucharistie anticipe la rencontre que nous aurons avec lui lorsque "nous serons semblables à lui parce que nous le verrons tel qu'il est" (1 Jn 3, 2). Dans le pain eucharistique nous trouvons la force pour marcher vers ce but lumineux.

L'Eucharistie est donc la nourriture de la route et la nourriture de la plénitude messianique dans l'éternité. Elle est présence divine et transcendante, communion avec l'éternel, signe de la "compénétration de la cité terrestre et de la cité céleste" (GS, n. 40). L'Eucharistie, mémorial de la Pâque du Christ, introduit de l'éternité et de l'infini dans l'histoire humaine. Elle est tournée vers l'ultime venue du Seigneur et tendue vers la plénitude du règne de Dieu. Communion au Christ, l'Eucharistie est donc participation à la vie de Dieu qui est éternelle et qui triomphe de la mort. Ainsi, on peut dire avec le théologien russe Sergej Bulgakov: "La liturgie est le ciel sur la terre".

Je suis heureux d'accueillir les pèlerins francophones présents ce matin. Je salue en particulier les Frères maristes, les membres de l'Association France-Italie ainsi que les personnes âgées de La Martinique. Je souhaite que votre pèlerinage jubilaire vous aide à grandir dans la connaissance du Christ et à vivre dans la fidélité à son Évangile. À tous je donne de grand cœur la Bénédiction apostolique.

[02133-03.01] [Texte original: Français]

° Sintesi della catechesi in lingua inglese

Dear Brothers and Sisters,

The Eucharist which we celebrate here on earth is a sharing in the great Liturgy of heaven. When we sit at the Table of the Lord's Supper, we anticipate the joy of the Messianic Banquet which awaits us in eternity. The Eucharist is not only food for us on our pilgrim way, but also the promise of what lies at our journey's end when we enter the Kingdom of God. Being a celebration of our communion with Christ, it draws us into the life of God who is eternal. In this way, the Eucharist overcomes the barrier between time and eternity: it becomes "a taste of eternity in time". Therefore, at the Table of the Lord's Supper we who are destined to die taste immortality; we who know sorrow are touched by the glory which is the future which God has prepared for us in the Risen Christ.

I am happy to welcome the English-speaking pilgrims and visitors present here today. I greet the pilgrims from the Diocese of Portsmouth in England, led by Bishop Hollis, and from the United States, the Archdiocese of Portland, led by Archbishop Vlazny, the Diocese of Saint Petersburg, led by Bishop Lynch, the Diocese of Jackson, led by Bishop Houck, the Diocese of La Crosse, led by Bishop Burke, the Diocese of Wilmington, led by Bishop Saltarelli, and the Diocese of Albany, led by Bishop Hubbard. I gladly welcome the participants in the World Congress of the International Uro-Gynecological Association. Upon all the English-speaking pilgrims and visitors, especially those from England, Wales and the United States of America, I invoke the joy and peace of our Lord Jesus Christ.

[02136-02.01] [Original text: English]

° Sintesi della catechesi in lingua tedesca

Liebe Schwestern und Brüder!

Im irdischen Gottesdienst bekommen wir eine Art Kostprobe an der himmlischen Liturgie (vgl. SC 8). In dieser Lehre des Zweiten Vatikanischen Konzils finden wir die grundlegende Dimension der Eucharistie wieder. Sie ist das Unterpfand der künftigen Herrlichkeit. Schon im Johannes-Evangelium lesen wir den Satz: "Wer von diesem Brot ißt, wird in Ewigkeit leben" (6,51).

Die Eucharistie ist gleichsam der Himmel auf Erden. Unsere christliche Freude ist "ihrem Wesen nach innere Teilhabe an der unergründlichen, zugleich göttlichen und menschlichen Freude im Herzen des verherrlichten Herrn Jesus Christus" (*Gaudete in Domino*, II).

Nehmen wir also an der sonntäglichen Eucharistiefeyer treu und froh teil! Jesus selbst hat aus Liebe zu uns diese Begegnung, dieses Festmahl, vorbereitet!

Mit diesen Gedanken grüße ich die Pilger und Besucher, die aus den Ländern deutscher Sprache nach Rom gekommen sind. Mein besonderer Gruß gilt den Behindertenwallfahrten, die von den Maltesern in Österreich und Deutschland vorbereitet wurden. Ich grüße die Darsteller und Organisatoren der Passionsspiele von Oberammergau und die Franziskanerinnen aus Thuine. Möge euch der Tisch der Eucharistie ein Tisch der Einheit sein! Euch, Euren lieben Angehörigen daheim und allen, die mit uns über Radio Vatikan und das Fernsehen verbunden sind, erteile ich von Herzen den Apostolischen Segen.

[02135-05.01] [Originalsprache: Deutsch]

o **Sintesi della catechesi in lingua spagnola**

Queridos hermanos y hermanas:

La comunión del cuerpo de Cristo, que recibimos en la Eucaristía mientras peregrinamos por este mundo, anticipa el encuentro definitivo del día en que "seremos semejantes a él, porque le veremos tal cual es" (*1 Jn* 3,2). De este modo los fieles encuentran en el pan eucarístico la fuerza para caminar hacia la meta luminosa de la ciudad santa.

San Lucas subraya que la Eucaristía nos abre el horizonte de luz gloriosa del reino de Dios. Y san Pablo nos dice: "Cada vez que coméis de este pan y bebéis de esta copa, anunciáis la muerte del Señor, hasta que venga" (*1 Co* 11,26). San Juan, al decir que "el que coma de este pan vivirá para siempre", da a entender que "la vida eterna" es la misma vida divina que sobrepasa el tiempo. Por esto, exhorto a los cristianos a no abandonar este encuentro, este banquete que Cristo nos prepara con su amor y que es la Alianza de amor entre Dios y su pueblo, así como preparación para la fiesta eterna.

Deseo saludar a los fieles de lengua española, en particular a las Hermanas Misioneras Catequistas de Cristo Rey, de Argentina. Saludo igualmente a los fieles de la diócesis española de Santander, así como a los grupos parroquiales venidos de España, México, República Dominicana y a los peregrinos de otros países latinoamericanos. Que vuestra participación en la Eucaristía sea muy digna y festiva, porque es el anticipo de la resurrección futura.

Muchas gracias.

[02134-04.01] [Texto original: Español]

o **Sintesi della catechesi in lingua portoghese**

Caríssimos Irmãos e Irmãs:

O Concílio Vaticano II afirma que «na Liturgia terrena, saboreamos já a celeste» (*SC*, 8; cf. *GS*, 38). Estas palavras tão essenciais daquela magna assembleia, dão-nos a dimensão fundamental da Eucarista. Assim como Cristo viveu na carne, permanecendo na glória de Filho de Deus, assim a Eucaristia é presença divina e transcendente que, por sua natureza, abre-nos ao futuro de Deus. É o «pão da vida»; «quem come deste pão - diz S. João - viverá eternamente» (*Jo* 6,58). Por isso, o Papa Paulo VI exortava os cristãos a não descuidar «este encontro, este banquete que Cristo nos prepara no seu amor, (...) fonte e sinal da alegria cristã, preparação para a festa eterna» (*Gaudete in Domino*, nº 58).

Saúdo os peregrinos de língua portuguesa, particularmente os *brasileiros* da Basílica de *Nossa Senhora do Carmo de Campinas*, junto a um numeroso grupo de visitantes, e os *portugueses* da Paróquia de *Amadora*, com os votos de que esta passagem por Roma para ganhar o Jubileu, sirva de estímulo para a nova vida em Cristo e para testemunhar a esperança de que são depositários pela fé no Redentor dos homens. Que a Virgem Maria vos acompanhe sempre e proteja vossos lares, com a minha Bênção Apostólica. Louvado seja Nosso Senhor Jesus Cristo!

[02137-06.01] [Texto original: Português]

• **SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE**◦ **Saluto in lingua neerlandese**◦ **Saluto in lingua croata**◦ **Saluto in lingua ceca**◦ **Saluto in lingua slovacca**◦ **Saluto in lingua ungherese**◦ **Saluto in lingua lituana**◦ **Saluto in lingua italiana**◦ **Saluto in lingua neerlandese**

Aan alle Nederlandse en Belgische pelgrims wens ik toe dat uw geloof in Gods liefde mag worden versterkt, zodat u, op voorspraak van de Maagd Maria, Moeder van de Kerk, nog intenser aan het leven van de Kerk kunt deelnemen.

Van harte verleen ik daartoe de Apostolische Zegen.

Geloofd zij Jezus Christus !

[Auguro a tutti i pellegrini neerlandesi e belgi, che si approfondisca la vostra fede nell'amore di Dio, affinché, per intercessione della Vergine Maria, Madre della Chiesa, possiate partecipare più intensamente alla vita della Chiesa. Di cuore imparto la Benedizione Apostolica. Sia lodato Gesù Cristo !]

[02138-AA.01] [Testo originale: Neerlandese]

◦ **Saluto in lingua croata**

Srdačno pozdravljam sve nazočne hrvatske vjernike iz domovine i inozemstva, među kojima su i sudionici jubilejskoga hodočašća Hvarske biskupije, koji su došli sa svojim biskupom msgr. Slobodanom Štambukom. Dobro došli!

Predragi, u slavljima Svete godine koja je u tijeku odzvanja snaan poziv na pouzdanje u Očevo milosrđe u svjetlu Otajstva koje nas zdruuje s Njegovim Sinom, Isusom Kristom. To pouzdanje ljudska srca ispunja nadom kojoj kršćanin treba biti navjestitelj.

Svima vama od srca udjeljujem apostolski blagoslov.

Hvaljen Isus i Marija!

[Saluto cordialmente i fedeli croati qui presenti, provenienti dalla loro Patria e dall'estero, in particolare i partecipanti al pellegrinaggio giubilare della Diocesi di Hvar accompagnati dal loro Vescovo, Mons. Slobodan Štambuk. Benvenuti!]

Carissimi, nelle celebrazioni dell'Anno Santo in corso riecheggia un pressante invito ad avere fiducia nella misericordia del Padre, alla luce del Mistero che ci unisce al Figlio suo, Gesù Cristo. Tale fiducia riempie i cuori umani di speranza, della quale il cristiano deve essere messaggero. Imparto di cuore a tutti voi la Benedizione Apostolica. Siano lodati Gesù e Maria!]

[02143-AA.01] [Testo originale: Croato]

◦ **Saluto in lingua ceca**

Srdečně vítám profesory a studenty z gymnásia v Hladnově-Ostravě, a skupinu poutník spolu s elivskými premonstráty!

Ké tento Svatý rok je pro vás všechny itenzivním obdobím milosti, smíření a vnitřní obnovy.

K tomu vám velmi rád ehnám!

Chvála Kristu!

[Un cordiale benvenuto ai docenti e studenti del Ginnasio di Hladnov-Ostrava, e al gruppo di pellegrini accompagnato dai Premonstratensi di eliv!]

Possa questo Anno Santo diventare per tutti voi un tempo forte di grazia, di riconciliazione, e di rinnovamento interiore. Con questi voti, volentieri vi benedico. Sia lodato Gesù Cristo!]

[02141-AA.01] [Testo originale: Ceco]

o Saluto in lingua slovacca

Zo srdca pozdravujem pútnikov zo Slovenska: z Bratislavy, Rače, Brezna-Mazorníkovho, Vranova, Prešova, Bystrého, Tatranskej Lomnice, Banskej Bystrice, Nitry, Hontianskych Nemiec ako aj iakov a pedagógov zo Základnej školy v Stupave.

Drahí bratia a sestry, v týchto doch sme pozvaní viac uvaova o misijnom poslaní Cirkvi i kadého jej člena. Aj vy ste povolani evanjelizova v tom prostredí, v ktorom ijete.

K tomu ochotne udeujem apoštolské poehnanie vám i vašim drahým.

Pochválený buď Jaiš Kristus!

[Saluto di cuore i pellegrini provenienti dalla Slovacchia: da Bratislava, Rača, Brezno-Mazarníkovo, Vranov, Prešov, Bystré, Tatranská Lomnica, Banská Bystrica, Nitra, Hontianske Nemce, come pure gli alunni e i pedagoghi della Scuola elementare di Stupava.]

Cari Fratelli e Sorelle, in questi giorni siamo invitati a riflettere maggiormente sull'impegno missionario della Chiesa e di ogni suo membro. Anche voi siete chiamati ad evangelizzare nell'ambiente in cui vivete. Con questi pensieri imparto volentieri la Benedizione Apostolica a voi e ai vostri cari. Sia lodato Gesù Cristo!]

[02142-AA.01] [Testo originale: Slovacco]

o Saluto in lingua ungherese

Szeretettel köszöntöm a magyar híveket, elsősorban a somlóvásárhelyi és a velencei csoportot. Isten hozott Benneteket!

Apostoli áldásom kísérjen Benneteket e zarándokúton.

Dicsértessék a Jézus Krisztus!

[Saluto cordialmente i fedeli ungheresi, specialmente il gruppo di Somlóvásárhely e Velence.]

La mia Benedizione Apostolica Vi accompagni durante il vostro pellegrinaggio. Sia lodato Gesù Cristo!]

[02140-AA.01] [Testo originale: Ungherese]

o Saluto in lingua lituana

Brangs broliai ir sesés lietuviai.

Su diaugsmu sveikinu čia atvykusius Klaipėdos Meno Fakulteto choro narius. Kiekvieną iš jų priimu šird savo maldoje ir linkiu, kad Kristus šiais jubiliejiniais metais dar tvirčiau sigyventų jų studijose ir kryboje.

Su meile visus jus laiminu.

Garbė Jėzui Kristui!

[Cari fratelli e sorelle lituani.]

Con gioia saluto i membri del coro della Facoltà delle Arti di Klaipėda qui presenti. Vi ho tutti a cuore nella mia preghiera e vi auguro che Cristo in questo Anno Santo diventi ancora più profondamente presente nel vostro studio e nella vostra creatività artistica. Con affetto tutti vi benedico. Sia lodato Gesù Cristo!]

[02139-AA.01] [Testo originale: Lituano]

o Saluto in lingua italiana

Saluto con affetto i due pellegrinaggi diocesani, provenienti da Treviso e da Altamura-Gravina-Acquaviva delle Fonti e Cuneo-Fossano, guidati rispettivamente dai Vescovi, Monsignor Paolo Magnani, Monsignor Mario Paciello e Monsignor Natalino Pescarolo.

Cari Fratelli e Sorelle, benvenuti! Vi saluto e ringrazio tutti per la gradita visita. Auspico cordialmente che la vostra sosta presso la tomba degli Apostoli apporti frutti spirituali e pastorali a beneficio delle vostre Comunità diocesane, alle quali invio un benedicente ed affettuoso pensiero.

Domenica scorsa abbiamo celebrato la Giornata Mondiale Missionaria. Tale evento richiama ad ogni battezzato il suo impegno ad essere annunciatore del Messaggio di salvezza portato dal Signore.

Possa il Giubileo e la recente celebrazione rinsaldarvi nella fede nel Redentore e spingervi ad essere sempre autentici e credibili testimoni del Vangelo nelle vostre famiglie e nella società.

Saluto ora i numerosi pellegrini di lingua italiana. In particolare, rivolgo un cordiale pensiero agli organizzatori ed ai partecipanti alla Giornata Giubilare del Pizzaiolo. Carissimi, mentre vi ringrazio per la vostra partecipazione così numerosa, assicuro la mia preghiera per le vostre famiglie e per la vostra caratteristica attività professionale tanto apprezzata.

Saluto, poi, i partecipanti al Forum promosso a Firenze dall'Associazione Internazionale dei Lions Clubs, i membri dell'Accademia della Guardia di Finanza ed il Sindacato Autonomo Lavoratori Finanziari. Su tutti invoco di cuore la costante protezione del Signore.

Ed ora saluto affettuosamente voi, cari **giovani**, cari **ammalati** e cari **sposi novelli**.

Sabato prossimo, 28 ottobre, ricorre il quarantaduesimo anniversario dell'elezione alla Cattedra di Pietro del mio venerato Predecessore Giovanni XXIII, che recentemente ho avuto la gioia di proclamare Beato. Egli è rimasto nella storia come il Papa della bontà, il "Papa buono".

Che il suo ricordo aiuti voi, cari **giovani**, ad essere testimoni coraggiosi di Cristo nell'impegno quotidiano; sostenga voi, cari **malati**, nella fiduciosa accoglienza della volontà di Dio; sia per voi, cari **sposi novelli**, incoraggiamento costante a costruire una famiglia accogliente, aperta al dono della vita.

[02144-01.01] [Testo originale: Italiano]

● ELENCO DEI PARTECIPANTI

Partecipanti: 50.000 c.

Da diversi Paesi:

Padri Mercedari (30)

Suore Oblate del Santissimo Redentore (35)

Suore del Buon Pastore (32)

Piccole Suore Missionarie della Carità (15)

Dall'Italia:

Pellegrinaggio della Diocesi di Treviso, con il Vescovo Paolo Magnani (1600 c.)

Pellegrinaggio della Diocesi di Altamura-Gravina-Acquaviva delle Fonti, con il Vescovo Mario Paciello (1.000 c.)

Gruppi di Fedeli dalle Parrocchie:

Unità Pastorale di Tuoro sul Trasimeno, Isola Maggiore, Borghetto, Torale(100)

Parrocchia Santa Marina, in Casoli di Atri (15)

Parrocchia SAnt'Antonio di PAdova, in BAttipaglia (170)

Parrocchia di Codevigo (30)

Parrocchia San Giovanni Battista, in Morbegno (60)

Sant'Antonio, in Cordenons (50)

San Bartolomeo, in Grizzo di Montereale Valcellina (11)

San Zaccaria, in Codevigo (30)

Sant'Ambrogio, in Valpolicella (20)

Santa Maria Annunziata, in Roncà (50)

San Giorgio, in Dello (54)

San Pio X, in Celida di Bergamo (54)

Sacro Cuore di Gesù, in Cagnola di Milano (65)

San Giorgio, in Cornate d'Adda (30)

San Benedetto, in Noverasco (50)

San Giorgio, in Bisuschio (54)

Santa Maria Assunta, in San Donato Milanese (40)

Sant'Edoardo, in Busto Arsizio (50)

Natività di Maria, in Pusiano (36)

San Massimo, in Torino (50)

Santuario Nostra Signora di Oropa (25)

San Francesco d'Assisi, in Sarzana (10)

Santi Donnino e Biagio; Sant'Andrea, in Bologna (108)

Santa Rita in Ronco, in Forlì (55)

San Lorenzo, in Imola (54)

Santa Maria, in Rosciano (54)

San Giuseppe, in Marotta (55)

Sacro Cuore di Gesù, in Martinsicuro (160)

San Jacopo, in Vicarello (40)

San Donato in Certignano, in Castelfranco di Sopra (50)

San Pietro a Iolo, in Prato (50)

Santa Maria a Carraia; San Severo a Legri, in Calenzano (60)

Madonna del Rosario e San Pio V a Ponzano, in Empoli (53)

Santa Maria Assunta; Santi Giovanni e Bartolomeo, in Collevalenza (56)

San Biagio, in Marano Equo (40)

Santa Maria Assunta, in Gavignano (80)

San Giovanni Evangelista, in Vallepietra (100)

Sacro Cuore di Gesù, in Rieti (57)

Madonna della Neve, in Frosinone (110)

San Lorenzo, in Arpino (70)

San Lorenzo, in Rapino (240)

Santa Maria Assunta, in Sant'Eusanio del Sangro (54)

Santissima Annunziata, in Giulianova Lido (16)

San Michele Arcangelo, in Mosciano Sant'Angelo (100)

San Mario alla Torretta, in L'Aquila (50)

Santissimo Salvatore, in Belmonte del Sannio (55)

Nostra Signora del Rosario, in Domus de Maria (25)

San Giacomo, in Lucera (250)

Santa Maria delle Grazie, in Cassano Murge (50)

Risurrezione del Signore, in San Donato di Lecce (55)

Maria Santissima Immacolata, in Leporano (50)

Santa Maria della Pietà, in San Nicola La Strada (450)

Santa Maria di Costantinopoli; Spirito Santo, in Benevento (400)

San Giorgio, in Colle Sannita; Santa Maria, in Decorata; Santissima Annunziata, in Circello

(270)

Santa Maria Assunta ai Varoni, in Montesarchio (200)

San Francesco d'Assisi; Santa Maria Egiziaca; Santi Cosma e Damiano, in Napoli (208)

Sacro Cuore di Gesù, in Afragola (65)

Santo Stefano, in Sala Consilina (50)

Santi Eustachio e Bernardino, in Sant'Eustachio di Montecorvino Rovella (50)

Santissima Annunziata, in Acciaroli; Madonna del Carmine, in Agnone Cilento; Santissimo Salvatore, in Ortodonico (60)

Sant'Eufemia, in Lamezia Terme (50)

Madonna del Carmine, in Belvedere Marittimo (140)

San Giovanni Battista, in Plataci (60)

Maria Santissima Assunta, in San Giorgio Morgeto (50)

Santissimo Crocifisso, in Terranova Sappo Minulio (50)

Sacro Cuore, in Siracusa (50)

Anime Sante, in San Giuseppe Jato (39)

San Giuseppe, in Aquino di Monreale (55)

Accademia della Guardia di Finanza (400)

Partecipanti al Forum promosso dall'Associazione Internazionale dei Lions Club (450)

Soci dei Lions Club da Siracusa (40)

Partecipanti alla Giornata Mondiale del Pizzaiolo (2.000 c.)

Associazione Cuochi della Provincia di Lucca (50)

Associazione Albergatori, da San Benedetto del Tronto, con il Vescovo Gervasio Gestori

(150)

Associazione Nazionale Terza Età Attiva, da San Severo (55)

Associazione culturale Verde-Blu, da Francavilla al Mare (105)

Associazione Mogli Medici Italiani, da Roma (80)

Associazione Nazionale Artiglieri, da Vittorio Veneto e Colle Umberto (54)

Associazione Patronesse per l'assistenza del bambino spedalizzato, da Ancona (50)

Associazione Società Cooperazione Internazionale, da Chiavenna (45)

Associazione Ex Alunni Liceo classico Vittorio Emanuele II, di Napoli (110)

Associazione "La Spiga", di Verona (50)

Associazione "Piccoli Cantori", di Giovinazzo (170)

Associazione culturale "Gulliver", da Pierantonio (200)

Istituto Zooprofilattico sperimentale dell'Abruzzo e Molise (55) I

Sindacato Autonomo Lavoratori Finanziari (700)

Gruppo Centro Turistico ACLI da Brescia, Crema e Cremona (55)

Università Terza Età, di Susa (37)

Arciconfraternita Santa Maria visita poveri, di Forio d'Ischia (55)

Arciconfraternita di San Vitale in Santa Marta, di Napoli (50)

Confraternita di San Rocco, di Avellino (100)

Pia Unione Mariana Assistenza sollievo infermi, da Benevento (310)

Gruppo delle Suore Vittime Espiatrici (50)

Gruppo Mutilati della voce, dalla Toscana (40)

Ospedale "Campo di Marte", di Lucca (55)

Ospedale "Angelucci", di Subiaco (50)

Ospedale "Cardarelli", di Napoli; e "San Giuseppe" e "Melorio", di Santa Maria Capua Vetere (55)

Ospedale "Monadi", di Napoli (56)

Ospedale "Sant'Antonio Abate", di Trapani (55)

Istituto "San Vincenzo de' Paoli", di Villaricca (50)

Centro di Riabilitazione, di Andria (55)

Soggiorno Proposta, di Ortona (110)

Casa "Vittoria", di Firenze (15)

Casa "Il Samaritano", di Pescara (26)

Casa "Mataloni", di Pioraco (50)

Centri di salute mentale di Viterbo e Montefiascone (40)

Liceo classico "Torlonia", di Avezzano (108)

Liceo ginnasio "Colletta", di Avellino (820)

Liceo scientifico "Pollione", di Avezzano (54)

Liceo Scientifico "Vittorio Emanuele II", di Roma (42)

Liceo pedagogico "San Giuseppe", di Monopoli (50)

Istituto commerciale "Enrico Fermi", di Empoli (430)

Istituto tecnico commerciale e per geometri "Morea", di Fabriano (350)

Istituto tecnico agrario "Cuppari", di San Placido Calonerò (58)

Scuola media di Lucignano (50)

Scuola media "Salvo d'Acquisto", di San Salvo (500)

Scuola media di Apecchio (56)

Scuola media "Agnelli", di Torino (54)

Scuola media "Zannotti", di San Severo (30)

Istituto "Don Pietro Bonilli", di Spoleto (43)

Scuola "Beata Angelina", di Anzio (150)

Scuole elementari di:

Colleferro (107)

Nettuno (89)

Cagliari-Pirri (31)

Massa Lubrense (120)

Torre del Greco (125)

Marigliano (55)

Maratea (80)

Battipaglia (170)

Corigliano Calabro (100)

Gruppi di Fedeli da Crotone, Asiago, Rimini, Bergamo, Milano, Verona, Tremestieri Etneo, Pianopoli, Noale, Montese, Prato, Villabate, Cuneo, Asolo, Ragusa, Adrano, Cagliari, Parma, Valmontone, Regalna, Gioia Tauro, Nicolosi, Catania (1.685)

Coppie di Sposi novelli

Dalla Lituania:

Gruppi di Fedeli (50)

Dalla Polonia:

Gruppi di Fedeli (5.000 c.)

Dall'Ungheria:

Gruppi di Fedeli (45)

Dalla Repubblica Ceca:

Gruppi di Fedeli (190)

Dalla Repubblica Slovacca:

Gruppi di Fedeli (480)

Dalla Croazia:

Gruppi di Fedeli (436)

Fédération Internationale de Bobsleigh et de Tobogganing (20)

Fédération Internationale des Associations de Personnes Agées, de Martinique (30)

Groupe de Frères Maristes (30)

De France:

Groupe de pèlerins des Diocèses de:

la Vendée (55)

Luçon (60)

Annecy (70)

Paris (54)

Paroisse de Pourrières (40)

Etoile Notre Dame, Mayenne (90)

Collège Sainte Marie de la Providence, Rochefort (43)

Association France-Italie (23)

De Suisse:

Harmonie "La Concordia", de Fribourg (360)

Jeunes des Paroisses de la Gruyère (21)

Du Canada:

Groupe de pèlerins (36)

From Various Countries:

Delegates to the XXV World Congress of the International Uro-Gynecological Association (1.000)

Associates of the NATO Defense College (12)

From Ireland:

A Jubilee diocesan pilgrimage from Raphoe and Elphin

From England:

Pilgrims from the Archdiocese of Southwark (80)

A group of pilgrims from the Diocese of Portsmouth (80)

Pilgrims from the following parishes:

St Mary's Church, Leek (52)

Immaculate Conception, Stroud (48)

Our Lady of Peace, Slough (51)

Parish of Darwen, in the Diocese of Salford (25)

Sacred Heart Church, Sowerby Bridge in the Diocese of Leeds (10)

St Margaret's Church, Canning Town in the Diocese of Brentwood (12)

St Stephen and All Martyrs, Lever Bridge (36)

St Peter's Church, Gloucester in the Diocese of Clifton (46)

Saints Joseph and Helen Church, Birmingham (60)

St John the Baptist Anglican Church, Cudworth (30)

Holy Trinity and St John the Evangelist Anglican Church, Lower Beeding (13)

St Mark's Anglican Church, Thornaby (13)

Members of the Good News Movement in Greenford, London (79)

Members of the Thornycroft Girl's Club, Nortwich (30)

From Finland:

Parish of Rovaniemi (23)

From Wales:

Members of the Hywel Girl's Choir (65)

From the United States of America:

Pilgrims from the following Archdioceses:

Los Angeles, California (46)

Denver, Colorado (50)

Detroit, Michigan (55)

Portland, Oregon (160)

Groups of pilgrims from the following Dioceses:

Albany, New York (285)

Wilmington, Delaware (191)

La Crosse, Wisconsin (250)

Jackson, Mississippi (60)

Rochester, New York (35)

St Petersburg, Florida (103)

Pittsburgh, Pennsylvania (100)

A group of pilgrims from St Francis of Assisi Church, in the Archdiocese of Chicago (40)

Pilgrims from St Bernard Parish, in the Diocese of Pennsylvania (90)

Members of the Geographic Society of Chicago (20)

Members of the choir of the Cathedral of St Mary of the Assumption in San Francisco, California (105)

Members of the Community Band of America (160)

Chaplains, officers, enlisted members and their families of the US Armed Forces (150)

Aus Deutschland und Österreich:

Die Teilnehmer an den Behindertenwallfahrten des Deutschen Malteser-Hilfsdienstes und des Österreichischen Malteser-Hospitaldienstes (950)

Aus der Bundesrepublik Deutschland:

Pilgergruppen aus den Pfarrgemeinden:

St. Ludger, Duisburg-Neudorf (90)

St. Josef, Lohne (47)

St. Marien, Lüneburg (55)

St. Michael, Marktzeuln (52)

St. Marien, Melle-Sondermühlen (47)

St. Joseph, St. Ansgar und Heilige Familie, Osnabrück (51)

St. Marien, Quakenbrück (30)

St. Josef, Salzgitter-Lebenstedt (50)

Pilgergruppe aus dem:

Erzbistum München und Freising (50)

Pilgergruppen aus:

Braunschweig (100)

Essen (35)

Hamburg (110)

Hausen (50)

Köln (45)

Kötzing (50)

aus dem Raum Krumbach (24)

Lautenbach (48)

Mudau (45)

aus dem Oberallgäu (30)

aus dem Raum Uelzen (45)

Leserfahrt der Kirchenzeitung für das Bistum Aachen (120)

Caritas-Verband Euskirchen (45)

Kantorei aus Hildesheim (110)

Darsteller und Organisatoren der Passionsspiele von Oberammergau (70)

Katholischer Erwachsenenbildung, Oldenburg (33)

Landes-Caritasverband für Oldenburg (40)

Ordensschwwestern der Kongregation der Franziskanerinnen vom heiligen Martyrer Georg, Thuine (48)

Freizeit-Club St. Franziskus, Alpen (50)

Kreisvolkshochschule des Landkreises Diepholz (30)

CDU Frauen-Union im Kreis Heinsberg (47)

Junges Kammerorchester Lübeck (33)

Aussiedler aus Nordrhein-Westfalen (118)

Geschwister-Scholl-Schule, Tübingen (42)

Frumundschule, München (40)

Aus der Republik Österreich:

Pilgergruppen aus den Pfarren:

St. Paul, Döbling (50)

Draßburg (30)

Knittelfeld (47)

Pilgergruppen aus:

Peuerbach (66)

aus dem Rosental (50)

Katholischer Reisedienst Wien (35)

Aus der Provinz Bozen - Republik Italien:

Katholischer Verband der Werktätigen aus der Diözese Bozen-Brixen (50)

Uit het Koninkrijk der Nederlanden:

Pelgrims van de Bernadeth-Laurentiusparochie uit Rosmalen (52)

De España:

Fieles de la Diocesis de Santander (40)

Parroquia San Bartolomé, Petrel, Orihuela-Alicante (60)

Parroquia San Juan Bautista, La Laguna, Tenerife (50)

Parroquia de Santurce (42)

Parroquia de Sant Pere, Begur Girona (33)

Grupo "Turisme Juvenil de Catalunya" (32)

Grupo de la Junta Castilla y León (148)

Fundación Cultural "Rutas del Romanico", Pontevedra (12)

De México:

Parroquia del Señor de la Salud, Puruándiro (90)

Grupo de peregrinos de la Diocesis de Zacatecas (50)

Grupos de peregrinos (80)

De la Republica Dominicana:

Grupo de peregrinos (30)

De Argentina:

Congregación de las Hermanas Misioneras Catequistas de Cristo Rey (15)

Do Portugal:

Paroquia de Amadora (50)

Do Brasil:

Grupo da Basílica de N.S. do Carmo, de Campinas (60)

Coro "Infraero-Aeroporto de Brasilia" (50)

Grupos de visitantes (125)

[02129-XX.02[Testo originale: Plurilingue]
